

Jour des Franco-Ontarien.ne.s

## Notre fierté francophone

Saviez vous que nous sommes 744 000 Franco-Ontariennes et Franco-Ontariens et francophiles dans la province?

Se réinventer est sans doute ce que nous avons fait le plus, collectivement, depuis le printemps 2020. Le jour des Franco-Ontariennes et des Franco-Ontariens n'y a pas échappé non plus. En effet, il y a eu un effort colossal dans la communauté pour célébrer le 25 septembre différemment.



L'ACFO-Champlain est fière d'avoir eu la chance de participer, avec divers autres organismes francophones, à l'émission présentant le grand lever du drapeau franco-ontarien le 25 septembre! Cette émission fut diffusée en direct sur *YouTube*. Parmi les organismes impliqués dans l'événement, l'on retrouvait notamment l'*Assemblée de la francophonie de l'Ontario*, le *Réseau d'animation culturelle* des douze conseils scolaires francophones ainsi que la *FESCO*.

Localement, nous sommes fiers d'avoir vu flotter le drapeau franco-ontarien au parc *Rotary* de même qu'à l'hôtel de ville de Pembroke. De plus, nous avons eu la chance d'exposer différents articles liés à notre culture et à notre histoire à l'hôtel de ville de Pembroke durant tout le mois de septembre. Le présentoir de l'édifice était de vert et blanc vêtu! Quelle belle visibilité pour la francophonie de notre communauté! Merci à la ville de nous avoir offert cette possibilité en septembre!



## Camp Soleil 2020

Toute l'équipe de L'ACFO-Champlain souhaite remercier le *Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario* (CEPEO) pour son précieux soutien dans la réalisation du *Camp Soleil virtuel* de cet été. Grâce à ce partenariat, nous avons été en mesure d'adapter certaines activités, d'en créer de nouvelles et de les offrir à la communauté francophone de la région.



## Des nouvelles de nos annonceurs

### Paroisse St-Jean Baptiste

Les messes ont lieu deux fois par semaine. Le port du masque est obligatoire lors des déplacements durant les messes (ex. pour vous rendre à votre siège, lors de la communion, etc.). Malheureusement, afin de se conformer aux demandes de la santé publique, il n'y a pas de chorale pour l'instant pendant les célébrations.

### Néville, maison funéraire

En affaires depuis maintenant 112 ans, nous avons adapté nos services afin de nous conformer aux demandes de la santé publique. Pour vous accompagner dans ces moments douloureux, nous vous offrons un service personnalisé via visioconférence, courriel ou en présentiel. Nous vous offrons également la possibilité de faire un service funéraire avec diffusion simultanée en ligne.

## Des solutions locales pour l'avenir économique des collectivités



*Célébrons le Jour des Franco-Ontariens et des Franco-Ontariennes le 25 septembre !*

450, rue O'Brien, bureau 205, Renfrew, ON K7V 3Z2 | 613-431-3951 | [www.rccfdc.org](http://www.rccfdc.org) | [info@rccfdc.org](mailto:info@rccfdc.org)

Pour recevoir ce journal en copie papier ou par courriel, contactez l'ACFO-Champlain au 613-732-3336 ou à [info@acfo-champlain.org](mailto:info@acfo-champlain.org)

## Bourses d'études

En juin 2020, l'ACFO-Champlain a remis deux bourses d'études à des jeunes dynamiques et inspirants qui désirent poursuivre leurs études supérieures en français. Voici un portrait de ces étudiants qui se démarquent avec brio!

**Julia Steep** a terminé sa 12<sup>e</sup> année au *C.S.C. Jeanne-Lajoie* et poursuit ses études en français à l'*Université d'Ottawa* en Sciences infirmières. Tout au long de ses études, Julia s'est énormément impliquée dans la vie sociale de l'école afin de promouvoir la francophonie. En effet, elle a fait partie du gouvernement des élèves du *C.S.C. Jeanne-Lajoie* en tant que ministre des affaires externes, du *Réseau des élèves du Conseil des écoles catholiques du Centre-Est* ainsi que de la *FESFO*. Julia a également participé à la création des *Jeux du Réseau du CECCE*, un événement visant à rassembler les jeunes Francophones du *CECCE*. De plus, elle a fait du bénévolat dans la communauté en offrant des séances de tutorat aux élèves en immersion. Quel beau parcours jusqu'à ce jour!

Notre 2<sup>e</sup> récipiendaire, **Marek Felhaber**, a fréquenté l'*école élémentaire et secondaire publique L'Équinoxe* et poursuit ses études supérieures à l'*Université d'Ottawa* en Sciences biopharmaceutiques. À l'école, Marek était reconnu comme étant un rayon de soleil pour ses camarades de classe. Très fier de sa francophonie, Marek s'est impliqué dans des projets faisant la promotion de la francophonie et des Franco-Ontariens. De plus, il fut le premier Franco-Ontarien du comté de Renfrew à prendre part à *OPTIONS*, un événement regroupant des métiers spécialisés dans le domaine de design informatique.

Julia et Marek, l'ACFO-Champlain est immensément fière de vous avoir remis cette bourse d'études! Votre implication dans la communauté est hors pair! Nous tenons à vous souhaiter la meilleure des chances dans vos études en français et dans tous vos prochains futurs! Vous êtes des jeunes très inspirants!



## L'ACFO-Champlain, ça vous appartient!

*Vous aimeriez partager vos talents?*

*Vous avez une activité en tête à laquelle vous participeriez?*

*Soumettez-nous vos idées et elles pourraient se réaliser!*



Le journal de l'ACFO-Champlain, votre média d'information francophone pour le comté de Renfrew

303, rue James, Pembroke (Ontario) K8A 4V1 • 613-732-3336  
info@acfo-champlain.org • www.acfo-champlain.org • www.facebook.com/acfo.champlain

Agente de développement .....	<b>Katherine M. Bond</b>
Graphiste .....	<b>Anne-Édith Rioux</b>
Révision/correction .....	<b>Alexie Brosseau, Vicky Charbonneau,</b>
.....	<b>Johanne Charbonneau</b>
Distribution .....	<b>Sheila Ryan</b>
Impression .....	Labine Printers, Pembroke
Collaborateurs .....	organismes, écoles et entreprises du comté de Renfrew
Tirage .....	300 copies papier (60 points de distribution) + diffusion électronique

L'ACFO-Champlain ne fait que diffuser l'information provenant des organismes de la région et ne prend nullement position sur les sujets qui y sont abordés

La publication de ce journal est rendue possible grâce à la contribution financière de nos précieux annonceurs et du gouvernement du Canada

ISSN 2563-3279 (Imprimé)

ISSN 2563-3287 (En ligne)

Publié par l'ACFO-Champlain 6 à 8 fois par année durant l'année scolaire

**Canada**



### Paroisse St-Jean-Baptiste

Célébrations : le samedi à 17h  
et le dimanche à 10h30

500, rue Isabella, Pembroke  
Téléphone : 613-735-6566

Facebook:

www.facebook.com/stjeanbaptistepembroke  
Courriel: stjeanbaptistepembroke@gmail.com

## Neville

Funeral Home

Maison  
funéraire



491, rue Isabella, Pembroke  
Tél.: 613-732-7481 • Téléc.: 613-732-8723  
neville@sympatico.ca • www.nevillefuneralhome.ca

Date de tombée pour la prochaine parution :  
**3 novembre 2020**

Veuillez faire parvenir vos articles à :  
**info@acfo-champlain.org**

**Prochaine parution : novembre 2020**

# De gros changements aux installations chirurgicales de l'Hôpital Régional de Pembroke



Dans moins d'un an, des rénovations seront en cours afin de moderniser, d'améliorer et d'agrandir les installations chirurgicales de l'Hôpital Régional de Pembroke (HRP). Ce projet, qui durera 18 mois et coûtera un peu plus de 10 millions de dollars, devrait débuter en février 2021. Il comprend la construction d'une aile de soins chirurgicaux de jour munie de 12 postes de rétablissement, de quatre chambres à un lit pour les patients hospitalisés et d'un salon pour les familles. De plus, on rénovera des chambres pour les patients hospitalisés et d'autres locaux.

«Près de 60 ans après la construction des installations chirurgicales, nous les moderniserons afin de les rendre plus confortables et de fournir plus d'intimité aux milliers de patients à qui nous prodiguons des soins chaque année», a déclaré Pierre Noel, président-directeur général de l'HRP. «Ce projet de rénovation qui est en cours de planification depuis un certain temps, a expliqué M. Noel, répondra aux besoins actuels et permettra d'élargir les services chirurgicaux à l'avenir.»

Il comprend ce qui suit:

- le déménagement de la salle d'endoscopie;
- le déménagement de la salle multifonctionnelle, utilisée pour les interventions mineures, à l'étage des installations chirurgicales;
- l'aménagement d'une salle d'ophtalmologie;
- l'aménagement d'une unité de soins chirurgicaux de jour dans l'aile où se trouvaient les salles d'opération;
- l'aménagement de quatre chambres à un lit munies chacune d'une salle de bain privée;
- l'installation d'un appareil de climatisation centrale et la mise à niveau de l'infrastructure;
- la modernisation des chambres réservées

aux patients hospitalisés après une opération afin de les rendre plus accessibles.

«Un projet de rénovation de cette envergure nécessite des efforts et une planification incroyables pour le mener à terme, limiter les inconvénients pour nos patients et perturber nos services le moins possible pendant les travaux de construction et de rénovation», a ajouté M. Noel.

François Lemaire, vice-président des services cliniques et de soutien et chef des soins infirmiers, a déclaré que l'hôpital est en voie d'achever les travaux de planification en collaboration avec le ministère de la Santé. On prévoit que cette étape sera terminée en novembre et que l'appel d'offres sera lancé en décembre de cette année. M. Lemaire a précisé que l'on examine actuellement les dernières exigences et que l'on règle les détails mécaniques, techniques et électriques du projet. «Nous profitons de l'occasion pour évaluer nos besoins actuels et futurs en matière d'équipement en fonction des types d'interventions que nous pourrions offrir à l'avenir», a précisé M. Lemaire.

M. Lemaire a déclaré que le projet aurait de nombreux avantages, notamment le fait que tous les services chirurgicaux et toutes les salles destinées aux patients recevant ces services seront situés au même endroit, soit au troisième étage des tours A et D, qui sont reliées l'une à l'autre à l'aide d'une passerelle fermée. Il a ajouté que le nouvel aménagement des lieux améliorera le flux des patients et réduira le bruit et la circulation dans l'unité de chirurgie avec hospitalisation. Pour que le projet de construction commence en février l'an prochain, il faut d'abord libérer les lieux au troisième étage de la tour A.

Ainsi, la chapelle de l'hôpital déména-

gera au rez-de-chaussée de la tour A, là où se trouvent actuellement les bureaux administratifs, qui seront déplacés plus tard cette année vers les locaux où se trouvait le laboratoire. «En déménageant la chapelle, nous pourrions non seulement aménager la nouvelle salle d'endoscopie, la salle de nettoyage du matériel et la salle utilisée pour les interventions mineures, mais nous pourrions également transformer la chapelle en un lieu accueillant et lumineux situé dans un endroit central plus accessible», a déclaré M. Noel.

Il a ajouté que, dans les prochains mois, la campagne de financement «Cutting Edge» lancée par la Fondation de l'HRP devrait prendre fin après avoir atteint son objectif de 2,5 millions de dollars. Ce montant couvrira la partie des coûts du projet de rénovation prise en charge par l'hôpital. Il a précisé qu'il reste environ 100 000 \$ à amasser dans le cadre de la campagne.

«Nous avons la chance que 90% des coûts de construction approuvés seront payés par le ministère de la Santé. Les 10% restants, soit 1 million de dollars, et un montant de 1,5 million de dollars nécessaire à l'achat de mobilier et d'équipement pour le programme d'orthopédie, qui n'est pas financé par la province, doivent être couverts par les activités de financement mises en œuvre par l'hôpital. Nous remercions sincèrement la communauté d'avoir appuyé généreusement le projet, comme elle l'a fait précédemment pour l'achat de matériel diagnostique de pointe comme un tomodensitomètre et un appareil d'imagerie par résonance magnétique. En plus d'améliorer l'expérience des patients et le milieu de travail, ces projets aident à attirer des professionnels de la santé dans notre région», a conclu M. Noel.

# Fonds d'aide et de relance

pour entreprises et organismes francophones du sud de l'Ontario (FAREOSO)

## COVID-19

Assemblée  
de la francophonie de l'Ontario

Société de développement communautaire  
Prescott-Russell  
Community Development Corporation  
Une Société d'aide au développement des collectivités  
A Community Futures Development Corporation

FONDS D'AIDE ET DE  
RELANCE POUR ENTREPRISES ET  
ORGANISMES  
FRANCOPHONES DU  
SUD DE L'ONTARIO

Ce projet est financé en partie par le gouvernement  
du Canada à travers l'Agence fédérale de  
développement économique pour le Sud de l'Ontario.

This project is funded in part by the Government  
of Canada through the Federal Economic  
Development Agency for Southern Ontario.

Canada

Le *Fonds d'aide et de relance pour entreprises et organismes francophones du Sud de l'Ontario* (FAREOSO) est dédié aux entrepreneur.e.s et entreprises francophones existants, situés dans le sud de l'Ontario (incluant le comté de Renfrew).

Le FAREOSO offrira aux entrepreneurs francophones, femmes entrepreneures francophones et aux entreprises francophones existantes, l'accès à des contributions conditionnelles non-remboursables d'une valeur maximale de 20000 \$ pour aider à la relance de leur entreprise.

Tout organisme francophone, entrepreneur.e francophone, organisme social francophone à but non-lucratif, ou coopérative francophone à but non-lucratif situé dans le sud de l'Ontario, veuillez soumettre votre demande à l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario (AFO).

Afin d'obtenir de plus amples renseignements au sujet de ce fonds d'aide, veuillez visiter le site Web de l'AFO, à l'adresse: [monassemblee.ca/fareoso/](http://monassemblee.ca/fareoso/)

Toute entreprise francophone, entrepreneur.e francophone, entreprise sociale francophone à but lucratif, ou coopérative francophone à but lucratif situé dans le sud

de l'Ontario, veuillez consulter les directives relatives au FAREOSO sur le site Web de la *Société de développement communautaire de Prescott-Russell* (SDCPR), à l'adresse: [www.sdcp-prcdc.ca/contribution-fareoso/a-propos/](http://www.sdcp-prcdc.ca/contribution-fareoso/a-propos/)

Avant de commencer, veuillez lire les sections *À propos*, les coûts admissibles et le processus relié aux demandes approuvées du fonds FAREOSO de la demande pour vous assurer que votre entreprise est admissible à une contribution.

Nous vous recommandons également de communiquer avec la SDCPR en composant le 1-877-632-0918, ou par courriel à: [info@sdcp-prcdc.ca](mailto:info@sdcp-prcdc.ca) pour discuter de votre demande et des autres programmes gouvernementaux pouvant s'appliquer à votre entreprise.



Société de développement communautaire

**Prescott-Russell**

Community Development Corporation

Une Société d'aide au développement des collectivités

A Community Futures Development Corporation

*Custom Draperies*  
Stores, literie et décoration



**Eileen et Noella**

Conseillères en décoration  
intérieure depuis plus de 38 ans

«On adore embellir vos fenêtres!»

[www.theblindexperts.ca](http://www.theblindexperts.ca)

**613-735-0370**

76, rue Pembroke Ouest, Pembroke (Ontario) K8A 5M6

**TRUE CENTRE**  
**AUTO SERVICE**



Silencieux • Mises au point • Huiles et lubrifiants  
Fabrication de tuyaux d'échappement sur mesure  
Réservoirs d'essence • Service de freins • Réparation de suspension  
Alignement de roues • Centre d'inspection de véhicules motorisés

1275, rue Pembroke Ouest, Pembroke (Ontario) K8A 5R3  
**613-735-0186 • [truecentreautoservice@hotmail.com](mailto:truecentreautoservice@hotmail.com)**

[www.truecentremuffler.com](http://www.truecentremuffler.com)

# NOUS SOMMES EN MESURE DE VOUS OFFRIR DU SOUTIEN À DISTANCE!

SI VOUS AVEZ BESOIN D'AIDE AVEC  
L'UN DES SERVICES SUIVANTS, OU SI  
VOUS AVEZ DES QUESTIONS, SACHEZ  
QUE NOUS FERONS TOUT NOTRE  
POSSIBLE POUR VOUS AIDER!

## Curriculum Vitae Lettre de présentation Orientation professionnelle Possibilités d'emploi



Ressource et information:  
es-program@pmfrc.org



Nous pouvons organiser une  
rencontre virtuelle via "Skype"  
ou "Zoom" avec l'une de nos  
conseillères en emploi.



Pour des renseignements  
généraux composez le  
(613) 687-1717



Rejoignez-nous sur Facebook  
@pmfrc! Au service des  
chercheurs d'emploi de  
Petawawa à Deux-Rivières.

PETAWAWA MILITARY FAMILY RESOURCE CENTRE  
Centre de ressources pour les familles des militaires de Petawawa

### Nos bureaux sont maintenant ouverts!

Nous sommes ravis d'annoncer que notre bureau du  
côté nord (10-16, ave Regalbuto) et le bureau des Ser-  
vices à l'emploi à Petawawa (3025, boul. Petawawa)  
sont maintenant ouverts au public!

Veillez noter que tous les visiteurs doivent se sou-  
mettre à un processus de dépistage avant d'entrer  
dans le bâtiment ainsi que fournir leurs coordon-  
nées à des fins de retraçage. Des masques doivent  
également être portés. Merci de votre coopération,  
nous sommes impatients de vous servir à nouveau,  
en personne!

### Rosetta Stone pour apprendre l'anglais ou le français

Désirez-vous apprendre ou améliorer votre langue  
seconde? Des licences de six mois sont disponibles  
pour les conjoint.e.s/personnes à charge (14 ans et  
plus) des membres des FAC.

Les comptes des personnes abonnées actuellement  
seront mis à jour et auront dorénavant une licence  
*Argent* donnant à tous l'accès au tutorat en direct  
pour le reste de l'année. Tous les nouveaux abonnés  
bénéficieront également d'une licence *Argent*. Il est  
à noter que le nombre de licences est limité et toute  
demande peut faire l'objet d'une liste d'attente si  
elles sont toutes utilisées. Contactez [psip1@pmfrc.org](mailto:psip1@pmfrc.org)  
pour vérifier votre admissibilité et pour vous ins-  
crire.

Centre de ressources pour les familles  
des militaires de Petawawa

10 - 16, avenue Regalbuto, Petawawa, Ontario K8H 1L3

Tél.: 613-687-1641 • Téléc.: 613-687-1858

[www.familyforce.ca](http://www.familyforce.ca)



André L'Écuyer, CHA  
Conseiller hypothécaire accrédité  
CFSO M08001412

3436, boul. Petawawa  
Petawawa (Ontario)  
K8H 1X5

Tél.: 613.687.8002  
Sans frais: 1.888.728.3081  
Téléc.: 613.687.8224  
Courriel: [andre@ndlc.ca](mailto:andre@ndlc.ca)

[www.andrethemortgageman.ca](http://www.andrethemortgageman.ca)



# VUE D'ENSEMBLE

**VISION 2025** : Épanouie, créative, solidaire et engagée, la communauté francophone de l'Ontario jouit d'une croissance soutenue, vit fièrement sa langue et sa culture, et bénéficie pleinement de la richesse de sa diversité partout dans la province. Accueillante et ouverte, notre communauté contribue à la vitalité de l'Ontario, province bilingue, et se développe sereinement dans un milieu où le fait de pouvoir vivre et socialiser en français est devenu une norme - et non une revendication. Elle contribue également, en tant que leader reconnu, au rayonnement de la francophonie canadienne et internationale.

## PILERS

## OBJECTIFS

## VOLETS PRIORITAIRES ET CHAMPS D'ACTION



Offrir aux membres de la communauté francophone de l'Ontario un environnement leur permettant d'assurer leur mieux-être, de s'épanouir et de vivre pleinement en français.

Développement économique et employabilité

Accessibilité et utilisation des services en français



Recruter, attirer et retenir les forces vives partout dans la province en leur donnant les moyens de réussir leur vie en français dans un espace qui répond à leurs besoins.

Immigration/  
Nouveaux arrivants

Enfance et jeunesse



Chercher à confirmer et à renforcer le sentiment d'appartenance et de fierté ainsi que la participation active des francophones de l'Ontario dans la vie de leur communauté.

Engagement et participation

Éveil et construction identitaire



Favoriser un plus grand alignement des efforts de la communauté et renforcer sa capacité d'interagir avec les représentants des gouvernements et des secteurs privé et associatif.

Concertation et collaboration

Renforcement des capacités

## Retour sur la consultation de 2018

# Améliorer les soins de longue durée en français dans le comté de Renfrew

Par Joëlle Plourde, agente de planification et d'engagement communautaire pour le comté de Renfrew, Réseau des services de santé en français de l'Est de l'Ontario (le Réseau)

L'accès à des services de santé en français est un enjeu crucial pour les Francophones en Ontario. En effet, certaines personnes bilingues peuvent perdre l'usage de leur langue seconde en raison d'une démence ou encore d'un accident vasculaire cérébral (communément appelé AVC, ou « stroke » en anglais). Pour ces personnes, recevoir des services de santé ou des soins de longue durée dans leur langue maternelle peut donc avoir un effet considérable sur leur sécurité et leur qualité de vie.

C'est pourquoi, à l'automne 2018, **le Réseau** a tenu un groupe de discussion sur les soins de longue durée en français à Pembroke. Lors de cette consultation, 18 aînés se sont rassemblés au **Centre culturel francophone de Pembroke** pour nous faire part de leurs besoins particuliers et de leurs préférences en matière de soins de longue durée.

À la suite de cette discussion, **le Réseau** a entrepris une analyse en profondeur des soins de longue durée offerts dans la région. Les résultats de cette analyse – de même que les commentaires des citoyens de Pembroke nous ont permis d'émettre des recommandations à l'intention des autorités locales de santé. Parmi ces recommandations, trois portaient spécifiquement sur l'offre de soins de longue durée en français dans le comté de Renfrew.

**Première recommandation:** *Que le Centre de soins de longue durée Marianhill soumette une demande de désignation complétée.* Le **Centre de soins de longue durée Marianhill** est un organisme identifié pour offrir des services en français. Cela signifie qu'il doit soumettre une demande afin d'obtenir sa désignation officielle en vertu de Loi sur les services en français de l'Ontario.

Lorsque cette demande aura été approuvée par le ministère des Affaires francophones, le **Centre Marianhill** aura l'obligation de créer des places de soins de longue durée pour lesquelles des services en français devront être offerts de manière active et permanente.

**Deuxième recommandation:** *Que 12 places soient désignées en vertu de la Loi sur les services en français et qu'elles soient regroupées au sein de la même aile du Centre Marianhill.* Cette recommandation a pour objectif de créer un espace de vie francophone en rassemblant les résidents francophones au sein d'une même aile. Cela permettrait

également d'offrir des services en français de manière plus efficace.

**Troisième recommandation:** *Que les Francophones en attente d'une place en soins de longue durée aient un accès prioritaire à ces 12 places désignées.* Cette recommandation a pour objectif de favoriser l'accès aux soins de longue durée en français pour les aînés francophones de la région.

La prochaine étape pour **le Réseau** sera donc d'établir un plan d'action en collaboration avec les autorités locales de santé et le **Centre de soins de longue durée Marianhill** afin de mettre en œuvre ces recommandations.

Pour toute question au sujet du groupe de discussion ou des recommandations émises par **le Réseau**, veuillez communiquer avec Joëlle Plourde, agente de planification et d'engagement communautaire, par courriel à l'adresse: [jplourde@rssfe.on.ca](mailto:jplourde@rssfe.on.ca) ou par téléphone au 613-281-0180.

Réseau des services de santé en français de l'Est de l'Ontario



Vivre sa santé en français

### SERVICE BILINGUE



**PIÈCES D'AUTO**

**635, rue Nelson, Pembroke On**  
**613-732-2839**



Ligne de soutien pour **femmes** touchées par la violence

[www.femaide.ca](http://www.femaide.ca)  
ats 1 866 860-7082

# ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE ET SECONDAIRE PUBLIQUE L'ÉQUINOXE



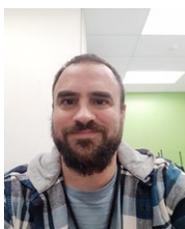
## L'accueil - la rentrée scolaire

Le 3 septembre 2020, malgré les restrictions et les mesures sanitaires mises en place par le gouvernement, la rentrée scolaire 2020-2021 s'est très bien passée. Nous avons même déroulé le tapis rouge afin d'accueillir nos élèves lors de cette première journée scolaire. Les étudiants et le personnel ont très bien su s'adapter aux nouvelles règles, dont celle de se désinfecter les mains avant d'entrer dans un local et suivre les flèches rouges apposées sur le sol, afin de nous protéger. Un grand merci à tous pour le respect des règles et bonne continuation!



## Moniteur de langue

Souhaitons la bienvenue à M. Dominic Richard qui jouera le rôle de moniteur de langue pour l'année 2020-2021 au sein de notre équipe. Dominic est originaire du Saguenay-Lac-Saint-Jean une région située au nord du Québec, mais habite désormais la ville de Québec où il y a fait des études en philosophie et en pédagogie. Il sera un atout pour notre belle équipe!



## Une élève qui s'engage dans la communauté

Un gros merci à Anabelle Faucher qui a pris le temps de ramasser un nombre incalculable de goupilles de canette à l'école, depuis le mois de septembre 2019. L'école et le personnel ont aussi participé à cette cause initiée par Anabelle et à chaque semaine le bac se remplissait peu à peu. Même si le confinement a malheureusement arrêté le projet, il n'a pas arrêté Anabelle. Plusieurs hôpitaux n'acceptent plus les goupilles, mais elle a poursuivi ses recherches et a trouvé un endroit à Ottawa qui les a acceptées pour les transformer en chaise roulante. Un gros merci pour le temps que tu as investi à aider les personnes dans le besoin, on est très fiers de ta persévérance. Bravo Anabelle Faucher de la 8<sup>e</sup> année.



## Notre nouveau GDE 2020-2021

Le confinement n'a pas permis aux élections du gouvernement des élèves de prendre place, mais le recrutement s'est quand même très bien fait ce mois-ci. Avec les restrictions et les cohortes, les élèves vont devoir trouver des activités créatives pour mousser l'esprit d'école tout en respectant le protocole. On commence l'année en force avec une équipe extraordinaire:

- **Céleste Bélanger** prend le rôle de leader en tant que présidente pour une deuxième année;
- **James Oberfrank** sera à ses côtés en tant que vice-président;
- **Chloé Fitch** se lance le défi de gérer les finances en tant que trésorière;
- **Isabelle Plourde** prend deux rôles dont celui de secrétaire administrative et représentante de 11<sup>e</sup> année;
- **Jade Tanguay** sera la voix de l'école au siège social en tant que sénatrice sénior;
- **Noah Tremblay** embarque comme sénateur junior;
- **Summer Côté-Clemens** sera la représentante de 9<sup>e</sup>;
- **Gillian Garland-Fairfax** sera notre représentante de 12<sup>e</sup>;
- **Maïna Buisson** notre représentante de 10<sup>e</sup>;
- **Samuel Bernier-Gallant**, pour sa part, sera notre ministre des sports.



## Les jardins de nos élèves

En raison de la pandémie, nous avons dû nous isoler pour quelques mois. Or, cela n'a pas empêché certains de nos élèves de poursuivre leur apprentissage en jardinant. Ils ont travaillé fort afin d'apprendre les bases de la production alimentaire en faisant pousser plusieurs variétés d'herbes et de légumes à la maison.

# ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE ET SECONDAIRE PUBLIQUE L'ÉQUINOXE



## Activité des clans du secondaire

*Dakai Garland, élève de L'Équinoxe*

Au secondaire, nous avons le comité **CSP** (comportement soutien positif). Lors de notre première journée d'école, le CSP a donné des t-shirts et des ustensiles écologiques à chacun des élèves. Les t-shirts CSP ont le logo du Patriote de L'Équinoxe et ils ont tous les couleurs des clans. (bleu, rouge, vert et gris) Les élèves se sentaient fiers de leur équipe de clan et de leur école. Ils doivent les porter chaque vendredi afin d'obtenir des points de clan.

Nous n'avons pas pu affilier les élèves de 6<sup>e</sup> année dans leur clan approprié au mois de mai à cause de la pandémie, alors on l'a fait virtuellement

la première journée d'école. Abigail a dit: «C'était le fun». Samuel a mentionné: «Les clans sont une façon de travailler en équipe et d'être créatif».



Tallyn, pour sa part, a affirmé: «C'est une expérience rassembleuse qui donne le sens de la famille». Comme première activité de CSP, nous avons distribué des morceaux de carton aux élèves pour qu'ils créent un collage collectif. Dakai nous a dit: «Les clans sont le fun et je trouve que mon clan (eau) c'est le meilleur!» Merci aux étudiants du CSP pour leur implication.

## Remerciements pour les concierges

L'année scolaire 2020-2021 est particulière en raison de la situation délicate qui frappe le monde. Pour la rentrée, des mesures exceptionnelles ont dû être mises en place afin d'assurer la sécurité des étudiants et du personnel.

Nous tenons particulièrement à remercier l'équipe de la conciergerie qui joue un rôle primordial dans l'application de ces mesures: ils doivent travailler en double et faire plus d'heures afin de désinfecter notre belle école.

Merci à vous!



## Journée du drapeau

Le vendredi 25 septembre dernier, nous avons fêté le 45<sup>e</sup> anniversaire du drapeau franco-



ontarien. Les restrictions ne nous ont donc pas empêché de célébrer cette journée! Un élève de chaque classe a participé au lever du drapeau et un montage a été créé afin que nous le visionnions ensemble. Il y a eu aussi une collation spéciale de yogourt et de pommes vertes pour toute l'école, plusieurs jeux francos en ligne, un spectacle virtuel réalisé par le Reveil, le dévoilement du GDE et des trousseaux francos ont été distribués dans les classes. De plus, les élèves et le personnel ont profité de cette journée pour se vêtir de vert et de blanc, afin de célébrer la francophonie ontarienne.



## La Garderie ARC-EN-CIEL

La garderie accueille les enfants à chaque matin avec un sourire et un service ponctuel. Mme Haley a mis des dessins à terre comme point de repère et les fleurs ajoutent à l'ambiance. Depuis le mois d'août, les éducatrices trouvent des façons et des routines efficaces pour maximiser l'efficacité de la garderie. Les enfants comprennent bien la routine et comment ils doivent se désinfecter les mains, prendre leur température et garder leurs choses dans leur sac.



La technicienne en chef, Candice Dombroskie, nous dit: «Ensemble, l'équipe des éducateurs et éducatrices travaille très fort à créer un environnement sécuritaire et amusant pour tous les enfants au centre éducatif. Un pas à la fois, ça va bien aller!»

## CENTRE SCOLAIRE CATHOLIQUE JEANNE-LAJOIE

### Projet de verdissement

Le projet de verdissement de la cour d'école tant attendu n'aurait pu voir le jour sans l'aide de personnes dévouées. C'est la raison pour laquelle nous voulons dire un gros merci à M. Réjean Sirois, directeur du *Conseil des écoles catholiques du Centre-Est* (CECCE) pour les fonds généreux qui ont été alloués. Merci aussi aux parents du conseil d'école pour leur engagement depuis les trois dernières années (campagnes de financement et vente de repas chauds, pizza, Subway et lait, soirées de plaisir). Nous disons également un merci particulier à nos très dévouées directrices, Mmes Nathalie Bélanger



et Valérie Payeur qui n'ont ménagé aucun effort pour l'aboutissement de ce grand projet et pour le bonheur de nos élèves.



Et, n'oublions pas notre championne du développement durable, Mme Nadine Guatto, qui a tout concocté du début à la fin. Merci aussi à tous les membres du comité du développe-

ment durable pour leur travail acharné et constant tout au long de ce processus. Nous voulons aussi souligner le travail de Brigitte Cécile, gestionnaire de projet au CECCE, ses conseils avisés et ses nombreuses heures de travail dans le suivi de notre dossier ont été des plus appréciés. Enfin, merci à l'équipe exceptionnelle de *Rocque Service Inc.* de nous avoir permis de réaliser notre vision avec perfection.

### Popkie Lumber & Sawmill

Les membres du comité du développement durable, le personnel, tous les élèves et les directions du pavillon élémentaire aimeraient remercier M. Ken Popkie propriétaire de *Popkie Lumber and Sawmill* (91, chemin Popkie à Pembroke) d'avoir eu la gentillesse et la générosité de nous faire un don de bûches en cèdre qui nous serviront de sièges pour nos classes en nature.



L'utilisation de l'environnement extérieur comme outil pédagogique est au centre de notre enseignement. Grâce à

vous, M. Popkie, les élèves pourront vivre de belles expériences d'apprentissages en plein air. Pour obtenir plus d'informations, visitez le site [www.ottawavalleywood.com/directory/36/](http://www.ottawavalleywood.com/directory/36/)

### On bouge avec M. Raymond



Il fait beau et c'est la journée *franco*. Deux bonnes raisons d'écouter de la musique francophone pendant notre cours d'éducation physique.

Tout en respectant la distanciation, les élèves vêtus de vert, se sont déhanchés tout doucement. Quelle belle diversité en ce début d'année fort extraordinaire!

### Action de grâces

Chez Mme Lynne, on développe sa motricité fine en enlevant des graines de tournesol de la fleur géante. On profite du beau temps automnal afin de prendre des photos dans ce beau décor d'Action de grâces.



## CENTRE SCOLAIRE CATHOLIQUE JEANNE-LAJOIE

Centre Scolaire Catholique Jeanne-Lajoie

### Chassons les microbes

En ce début d'année, comme c'est important de présenter une leçon sur la manière de chasser les microbes.

Mme Lynne a raconté l'histoire « On ne partage pas les microbes » à son groupe de PMJE. Après la lecture, on a fait une expérience de science qui a aidé les élèves à comprendre l'importance de se laver les mains.

Dans un bac d'eau, les élèves ont saupoudré du poivre sur la surface de l'eau. Le poivre représentait les microbes. En ajoutant une goutte de savon à vaisselle, un cercle d'eau clair s'y est développé. Les particules de poivre se sont éloignées. Avec des serpentins, les enfants ont fait des cercles. Les élèves ont pu apprendre et réaliser l'importance de se laver les mains en vivant l'expérience.

### Franco sous le soleil d'automne

Mme Alexandra Levasseur de la classe de 1<sup>re</sup> année profite du nouveau verdissement de la cour d'école et du style d'enseignement qui s'y rapporte pour confectionner, avec ses élèves, un bricolage avec fierté. Ils ont utilisé l'aire extérieure lors de la fabrication de leurs couronnes franco-ontariennes pour souligner la journée des Franco-Ontariens et Franco-Ontariennes le 25 septembre.



### Ensemble, notre drapeau franco

Voici le collage des élèves de 3<sup>e</sup> année de Mme Michelle: *Ensemble, on peut réussir, on se tient par la main et on fait grandir notre histoire franco-ontarienne. Ensemble, on a créé notre drapeau franco-ontarien!*



### La journée de l'arbre

Le 23 septembre, c'était la Journée nationale de l'arbre. À la suite d'une leçon sur les Premières Nations, la classe PMJE de Mme Danielle et de Mme Kaitlyn s'est rendue dans la forêt pour y déposer du tabac au pied d'un arbre. Ce geste représente le remerciement. « Merci aux arbres pour l'air que l'on respire! »

### Une leçon dans la forêt

La classe de 2<sup>e</sup> année de Mme Nadine profite du beau temps afin de faire une leçon dans la forêt qui longe la rivière des Outaouais. Les élèves sont à la recherche de divers types de lignes que l'on retrouve dans la nature.



### Une vedette à Jeanne-Lajoie

Félicitations à Charlie McRae de la 3<sup>e</sup> année de Mme Michelle qui a participé à des capsules vidéo pour la semaine de la francophonie et qui a relevé ce défi créatif avec brio!



Du 21 au 25 septembre, la nouvelle série télévisée jeunesse *Les aventures d'Amandine et Rosalie* souligne la journée des Franco-Ontariens. Amandine et Rosalie aiment découvrir et explorer afin de relever des défis. Charlie aide les deux personnages fantastiques avec la fête des Franco-Ontariens.





# Ashley

HOMESTORE *select*

VISITEZ NOTRE NOUVEL ENTREPÔT DE MATELAS

*Mobilier de qualité à prix abordable*

**Tessa Malette**

10, avenue Matthews, Pembroke Ontario K8A 8A4

[www.AshleyHomestoreSelect.ca](http://www.AshleyHomestoreSelect.ca)

613-629-5464



Fier d'appuyer les services de santé en français à Pembroke!

Il y a plusieurs façons d'améliorer l'accès aux services en français dans votre communauté. Ça vous intéresse?

- **Devenez membre du Réseau**, c'est simple et gratuit!
- **Partagez votre expérience de soins**. Nous voulons vous entendre!

POUR PLUS DE DÉTAILS, VISITEZ [WWW.RSSFE.ON.CA](http://WWW.RSSFE.ON.CA)

Réseau des services de santé en français de l'Est de l'Ontario



[@RSSFE](https://twitter.com/RSSFE) [@ReseauRSSFE](https://facebook.com/ReseauRSSFE) [reseau@rssfe.on.ca](mailto:reseau@rssfe.on.ca)

CENTRE EDUCATIF  
ELEMENTAIRE  
SECONDAIRE

Votre **ÉCOLE PUBLIQUE** de choix à **PEMBROKE**



[EQUINOXE.CEPEO.ON.CA](http://EQUINOXE.CEPEO.ON.CA)



**CENTURY 21**

Aspire Realty Ltd.

BROKERAGE

3025-A, boul. Petawawa  
Petawawa (Ontario) K8H 1X9

**NADIA PARDY**  
courtière immobilière

Cell.: 613-401-2308  
Bur.: 613-687-1687 poste 42  
Télec.: 613-687-0435

[nadia@nadiapardy.com](mailto:nadia@nadiapardy.com)  
[www.makemymove.ca](http://www.makemymove.ca)



2016-2018



**Pembroke**  
le cœur de la vallée d'Ottawa

613-735-6821

[PEMBROKE.CA](http://PEMBROKE.CA)

[FACEBOOK.COM/THECITYOFPEMBROKE](https://facebook.com/thecityofpembroke)

[@CITYPEMBROKE](https://twitter.com/CITYPEMBROKE)

[@CITYOFPEMBROKE](https://instagram.com/CITYOFPEMBROKE)

**HYUNDAI™**  
**PEMBROKE**

**des véhicules fiables et abordables**

1945, boul. Petawawa, Pembroke

☎ 613-735-5636 📞 613-281-5846

✉ [gslaughter@hyundaipembroke.ca](mailto:gslaughter@hyundaipembroke.ca)

Une entreprise familiale

Venez vous joindre à la Famille Hyundai

**On parle français au Service aux véhicules aussi!**

**GRIFF SLAUGHTER**  
Ventes professionnelles



[HYUNDAIPEMBROKE.CA](http://HYUNDAIPEMBROKE.CA)

**RONA**



**RONA PETAWAWA**

3025, BOUL. PETAWAWA

613-506-RONA (7662)

[WWW.RONA.CA](http://WWW.RONA.CA)

**Canada**

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada